

| UTI: URINARY TRACT INFECTION | UTI: INFEKCE MOČOVÝCH CEST |
|--|---|
| UTI-A: microbiologically confirmed symptomatic UTI | UTI-A: mikrobiologicky potvrzené symptomatické UTI |
| <ul style="list-style-type: none"> • Patient has at least one of the following signs of symptoms with no other recognised cause: fever (>38°C), urgency, frequency, dysuria, or suprapubic tenderness | <ul style="list-style-type: none"> • Pacient má nejméně jeden z příznaků bez jiné rozpoznané příčiny: horečka (>38°C), nutkání na močení, vyšší četnost močení, dysurie nebo citlivost podbříšku |
| AND | A |
| <ul style="list-style-type: none"> • patient has a positive urine culture, that is, $\geq 10^5$ microorganisms per ml of urine with no more than two species of microorganisms. | <ul style="list-style-type: none"> • pacient má pozitivní kultivaci moči, tj. $\geq 10^5$ mikroorganismů na jeden mililitr moči s maximálně dvěma druhy mikroorganismů. |
| UTI-B: not microbiologically confirmed symptomatic UTI | UTI-B: mikrobiologicky nepotvrzené symptomatické UTI |
| <ul style="list-style-type: none"> • Patient has at least two of the following with no other recognised cause: fever (>38°C), urgency, frequency, dysuria, or suprapubic tenderness, | <ul style="list-style-type: none"> • Pacient má nejméně dva následující příznaky bez jiné rozpoznané příčiny: horečka (>38°C), nutkání na močení, vyšší četnost močení, dysurie nebo citlivost podbříšku |
| AND at least one of the following: | A je splněno nejméně jedno z těchto kritérií: |
| <ul style="list-style-type: none"> – positive dipstick for leukocyte esterase and/or nitrate; | <ul style="list-style-type: none"> – pozitivní test na leukocytární esterázu a/nebo dusitany (nitrity), |
| <ul style="list-style-type: none"> – pyuria urine specimen with ≥ 10 WBC/ml or ≥ 3 WBC/high-power field of unspun urine; | <ul style="list-style-type: none"> – pyurie s ≥ 10 bílých krvinek/ml nebo ≥ 3 bílé krvinky/zorné pole mikroskopu při velkém zvětšení (HPF) z neodstředěné moči, |
| <ul style="list-style-type: none"> – organisms seen on Gram stain of unspun urine; | <ul style="list-style-type: none"> – organismy viditelné při Gramově barvení v neodstředěné moči, |
| <ul style="list-style-type: none"> – at least two urine cultures with repeated isolation of the same uropathogen (Gram-negative bacteria or <i>S. saprophyticus</i>) with $\geq 10^2$ colonies/ml urine in nonvoided specimens; | <ul style="list-style-type: none"> – nejméně dva vzorky moči s opakovanou izolací stejného uropatogenu (gramnegativní bakterie nebo <i>Staphylococcus saprophyticus</i>) s $\geq 10^2$ kolonií/ml moči v derivované (např. cévkované) moči |
| <ul style="list-style-type: none"> – $\leq 10^5$ colonies/ml of a single uropathogen (Gram-negative bacteria or <i>S. saprophyticus</i>) in a patient being treated with effective antimicrobial agent for a urinary infection; | <ul style="list-style-type: none"> – $\leq 10^5$ kolonií/ml jediného uropatogenu (gramnegativní bakterie nebo <i>Staphylococcus saprophyticus</i>) u pacienta léčeného pro infekci močových cest účinnou antimikrobiální látkou, |
| <ul style="list-style-type: none"> – physician diagnosis of a urinary tract infection; | <ul style="list-style-type: none"> – diagnóza infekce močových cest stanovená lékařem, |
| <ul style="list-style-type: none"> – physician institutes appropriate therapy for a urinary infection. | <ul style="list-style-type: none"> – lékař zahájil vhodnou léčbu infekce močových cest. |
| UTI-C: asymptomatic bacteriuria: EXCLUDED FOR PPS, not to be reported* | UTI-C: asymptomatická bakteriurie – NEZAZNAMENÁVÁ SE DO PPS* |
| <ul style="list-style-type: none"> • Patient has no fever (>38°C), urgency, frequency, dysuria, or suprapubic tenderness | <ul style="list-style-type: none"> • Pacient nemá horečku (>38 °C), nutkání na močení, vyšší četnost močení, dysurie nebo citlivost podbříšku |
| AND either of the following criteria: | A jedno z následujících kritérií: |
| <ul style="list-style-type: none"> • Patient has had an indwelling urinary catheter within seven days before urine is cultured, | <ul style="list-style-type: none"> • Pacient měl zavedený močový katétr během sedmi dnů před kultivací moči, |
| AND | A |
| <ul style="list-style-type: none"> • patient has a urine culture, that is, $\geq 10^5$ microorganisms per ml of urine with no more than two species of microorganisms; | <ul style="list-style-type: none"> • pacient má pozitivní kultivaci moči, tj. $\geq 10^5$ mikroorganismů na jeden mililitr moči s maximálně dvěma druhy mikroorganismů; |
| <ul style="list-style-type: none"> • patient has not had an indwelling urinary catheter within seven days before the first positive culture; | <ul style="list-style-type: none"> • pacient neměl zavedený močový katétr během sedmi dnů před první pozitivní kultivací; |
| AND | A |
| <ul style="list-style-type: none"> • patient has had at least two positive urine cultures $\geq 10^5$ microorganisms per mm³ of urine with repeated isolation of the same microorganism and no more than two species of microorganisms. | <ul style="list-style-type: none"> • pacient měl alespoň dvakrát pozitivní kultivaci moči s $\geq 10^5$ mikroorganismů na jeden mililitr moči s opakovaným nálezem stejného mikroorganismu a zároveň nesmí být více než dva druhy mikroorganismů. |
| <p>* Note: Bloodstream infections secondary to asymptomatic bacteriuria are reported as BSI with source (origin) S-UT</p> | <p>* Poznámka: Infekce krevního řečiště sekundární k asymptomatické bakteriurii jsou hlášeny jako BSI se zdrojem (původem) S-UTI</p> |